



УЧРЕДИТЕЛЬ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет»

Главный редактор

доктор психологических наук, профессор *Д. А. Циринг*

Ответственный секретарь

доктор филологических наук, профессор *М. В. Загидуллина*

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

В. И. Бархатов, доктор экономических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Н. Н. Болдырев**, доктор филологических наук, профессор (Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина, Россия); **А. В. Бузгалин**, доктор экономических наук, профессор (Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова, Россия); **Е. И. Голованова**, доктор филологических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Р. М. Качалов**, доктор экономических наук, профессор (Центральный экономико-математический институт РАН, Россия); **А. Б. Невелев**, доктор философских наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Р. М. Нижегородцев**, доктор экономических наук (Институт проблем управления РАН, Россия); **С. А. Питина**, доктор филологических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Ж. Ришар**, PhD, профессор университета Париж-Дофин (Франция); **Н. Л. Худякова**, доктор философских наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **А. Н. Чумаков**, доктор философских наук, профессор, ведущий научный сотрудник Института философии РАН (Россия); **П. Элиопулос**, PhD, главный редактор научного журнала *Rarugi&Delyt* (Греция)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ НАУЧНОГО НАПРАВЛЕНИЯ

Т. А. Воронцова, доктор филологических наук, профессор, председатель редакционной коллегии (Челябинск); **Е. Г. Белоусова**, доктор филологических наук, доцент (Челябинск); **Г. К. Валеев**, кандидат филологических наук, доцент (Челябинск); **С. Ю. Двинина**, кандидат филологических наук (Челябинск); **М. В. Загидуллина**, доктор филологических наук, профессор (Челябинск); **Л. А. Месеняшина**, доктор педагогических наук, профессор (Челябинск); **О. В. Мешкова**, кандидат филологических наук (Челябинск); **О. Ю. Редькина**, кандидат филологических наук, заместитель председателя редакционной коллегии (Челябинск); **Е. В. Шелестюк**, доктор филологических наук, доцент (Челябинск); **О. В. Язовская**, кандидат культурологии (Челябинск)

Журнал выходит 14 раз в год

Адрес редакции:
Россия, 454001, Челябинск,
ул. Братьев Кашириных, 129, каб. 350

Адрес редакции научного
направления

«Филологические науки»:
Россия, 454084, г. Челябинск,
пр. Победы, 162 в
Тел.: (351) 799-70-26
e-mail: russlang@csu.ru

Адрес для писем:

Россия, 454001, г. Челябинск,
ул. Братьев Кашириных, 129,
редакция научного направления
«Филологические науки»
журнала «Вестник Челябинского
государственного университета»

С требованиями к оформлению
статей можно ознакомиться на сайте
www.csu.ru

(раздел Наука/Вестник ЧелГУ)

Редакция журнала может
не разделять точку зрения авторов
публикаций

Ответственность за содержание
статей и качество перевода
аннотаций несут авторы публикаций

Журнал зарегистрирован
в Роскомнадзоре.
Свидетельство ПИ № ФС77-66312

Индекс 81226
в Объединенном каталоге
«Пресса России»

Редактор *М. А. Филатов*
Верстка *М. В. Трифоновой*

Подписано в печать 29.11.17.
Выход в свет 30.11.17.
Формат 60×84 1/8. Бумага офсетная.
Гарнитура Times. Усл. печ. л. 23,3.
Уч.-изд. л. 23,0.
Тираж 500 экз. Заказ 93.
Цена свободная

Издательство Челябинского
государственного университета
Россия, 454001, Челябинск,
ул. Братьев Кашириных, 129

Полиграфический участок
Издательства ЧелГУ
Россия, 454021, Челябинск,
ул. Молодогвардейцев, 576

Журнал включен в перечень рецензируемых научных журналов,
утвержденный ВАК Минобрнауки РФ, по отраслям:
экономические науки, филологические науки, философские науки.



ISSN 1994-2796

ACADEMIC
PERIODICAL

Founded in 1991

№ 12 (408) 2017

FOUNDER

Chelyabinsk State University (CSU)

Editor-in-chief

D. A. Tsiring, Doctor of Psychology, Professor

Executive secretary

M. V. Zagidullina, Doctor of Philology, Professor

EDITORIAL BOARD

V. I. Barhatov, Doctor of Economics, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **N. I. Boldyrev**, Doctor of Philology, Professor (Tambovsky State University named after G. R. Derzhavin, Russia); **A. V. Buzgalin**, Doctor of Economics, Professor (Moscow State University named after M.V. Lomonosov, Russia); **E. I. Golovanova**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **R. M. Katchalov**, Doctor of Economics, Professor (Central Economics and Mathematics Institute of RAS, Russia); **A. B. Nevelev**, Doctor of Philosophy, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **R. M. Nizhegorodtsev**, Doctor of Philosophy, Professor (Institute of Control Sciences of RAS, Russia); **S. A. Pitina**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **J. Richard**, PhD, Professor at the Paris-Dauphine University (France); **N. L. Khudya-kova**, Doctor of Philosophy, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **A. N. Chumakov**, Doctor of Philosophy, Professor, Leading Researcher at the Institute of Philosophy of RAS, Russia); **P. Eliopoulos**, PhD, Editor-in-chief of the Scientific Journal "PAPYRI&DELTI" (Greece)

EDITORIAL BOARD OF SCIENTIFIC DIRECTION

T. A. Vorontsova, Doctor of Philology, Professor, Chairman of Editorial Board (Chelyabinsk); **E. G. Belousova**, Doctor of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **G. K. Valeev**, Candidate of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **S. Yu. Dvinina**, Candidate of Philology (Chelyabinsk); **M. V. Zagidullina**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk); **L. A. Mesenyashina**, Doctor of Pedagogy, Professor (Chelyabinsk); **O. V. Meshkova**, Candidate of Philology (Chelyabinsk); **O. Yu. Redkina**, Candidate of Philology, Deputy Chairman of Editorial Board (Chelyabinsk); **E. V. Shelestyuk**, Doctor of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **O. V. Yazovskaya**, Candidate of Culturology (Chelyabinsk)

The journal is included into the list of peer-reviewed journals, approved by the State Commission for Academic Degrees and Titles of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation, in the following branches of knowledge:
Economic Sciences, Philological Sciences, and Philosophical Sciences.

The journal is published
14 times per year

Editorial office's address: of. 350,
129 Bratiev Kashirinykh St.,
Chelyabinsk, 454001, Russia

"Philology Sciences"
editorial office's address:
162v Pobedy pr.,
Chelyabinsk, 454084, Russia
Tel.: +7(351) 799-70-26
e-mail: ruslang@csu.ru

Juridical address (for correspondence):
129, Bratiev Kashirinykh St.,
Chelyabinsk, 454001, Russia
Editorial Board of Scientific Direction
"Philology Sciences"
of "Bulletin of Chelyabinsk
State University"

All the requirements
are available on the web-site
www.csu.ru

The Editorial Board may not share
the views of the authors

Authors are responsible
for the article content and quality
of annotations' translation

Academic periodical is registered
in Federal Supervision Agency
for Information Technologies
and Communications
Certificate ПИ № ФЦ77-66312
Index 81226
in unit catalog "Russian Press"

Editor *M. A. Filatov*
Imposition *M. V. Trifonova*

Passed for printing 29.11.17.
Date of publication 30.11.17.
Format 60×84 1/8. Litho paper.
Font Times.
Conventional print. sh. 23,3.
Ac.-publ. sh. 23,0.
Circulation 500 copies.
Order 93. Open price

Publishing Office of
Chelyabinsk State University
129 Bratiev Kashirinykh St.,
Chelyabinsk, 454001, Russia

Printwork of CSU Publishing Office
57b Molodogvardeitsev St.,
Chelyabinsk, 454021, Russia

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Александрова-Осокина О. Н.</i> Стихотворение П. А. Вяземского «Иерусалим» в контексте «паломнической темы» русской литературы: опыт интерпретации духовной лирики	7
<i>Белоусова Е. Г.</i> Мотив пустоты в «Жизни Клима Самгина» М. Горького	12
<i>Березовская Я. Л., Шарафутдинова О. И., Валеева Д. М.</i> Особенности интонационной системы русского языка: сопоставительно-дидактический аспект.	18
<i>Ваганова К. Р.</i> Средства репрезентации категории связности: на материале тюменских следственных дел начала XIX в. (Часть 2. Контактостанавливающие, логические и грамматические параметры)	24
<i>Валеев Г. К.</i> О степени архаизации языка художественных произведений (на примере языка романа А. К. Толстого «Князь Серебряный»)	31
<i>Воронцова Т. А.</i> Функционирование концептов <i>нация</i> и <i>национальность</i> в русском языковом сознании.	39
<i>Выровцева Е. В.</i> Креолизация публицистического текста как способ выражения позиции автора	46
<i>Глазкова С. Н.</i> Закон и порядок через призму современного русского языка	56
<i>Глухова И. В.</i> Лексико-семантические способы выражения речевой агрессии (на материале англоязычных печатных СМИ).	62
<i>Голованова И. Ю.</i> Когнитивно-психологические аспекты текстологических приемов учебной деятельности в процессе формирования коммуникативной компетенции	71
<i>Голованова Е. И., Голованов И. А.</i> <i>Живой</i> и <i>мертвый</i> в языках профессиональной коммуникации	76
<i>Гун Цинцин.</i> Своеобразие юмора в повести В. С. Маканина «Антилидер».	82
<i>Звездина Т. В., Новоселова Н. А.</i> Социокультурный аспект реализации потенциала инвективного функционирования зоометафоры «собака/кобель»	89
<i>Корякина А. Ф., Жиркова Е. Е.</i> Самозапись и фонозапись олонхо К. Н. Никифорова «Хабытта Бэргэн»: традиция и импровизация	95
<i>Краснопеева Е. С.</i> Теоретико-методологические основания исследования пользовательского перевода в новых медиа на примере платформы YouTube	106
<i>Лю Чаоцзе.</i> Сравнение стереотипов российской национальной культуры в китайском и российском народах (на основе анализа 400 анкет студентов Чжэцзянского океанического университета и студентов Южно-Уральского государственного университета)	116
<i>Месеняшина Л. А., Редькина О. Ю.</i> Особенности выражения императивной семантики в текстовых жанрах русского дидактического дискурса	123
<i>Морозова А. А., Кальярова К. Н.</i> Анализ коммуникативной активности протестных групп в социальных сетях методами математического моделирования	129

Надейкина Е. В. Профессиональная деформация читателей газет (на примере фокус-групп молодежной аудитории)	136
Никонов Д. О. О фразеологическом словаре и разработке словарной статьи (на примере русских и английских фразеологизмов с компонентом-технонимом)	143
Павлова Н. В. Инициальные (начальные) формулы в якутской народной сказке	154
Попова Н. Б. Коммуникативные и речевые стратегии репортажа как жанра спортивного дискурса СМИ.	159
Родионов М. С. Былинный текст как средство профессиональной коммуникации	166
Саввинова Г. Е., Окорокова В. Б. К вопросу о сюжетных мотивах олонхо и эпосов тюркоязычных народов	174
Футерман Е. Б. Поликодовость как смыслы, мультимедийность как форма в документальной тележурналистике Леонида Парфёнова	184
Харченко Е. В., Клочкова Е. В. Профессионализация языкового сознания (на примере медицинского персонала)	194

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Alexandrova-Osokina O. N.</i> The poem P. A. Vyazemsky «Jerusalem»: experience of the interpretation of spiritual lyrics	7
<i>Belousova E. G.</i> The motive of emptiness in the novel «The life of Klim Samgin» by M. Gorky . . .	12
<i>Berezovskaya Ya. L., Sharafutdinova O. I., Valeeva D. M.</i> Features of the Russian intonational system: comparative and didactic aspects	18
<i>Vaganova K. R.</i> The means of representation categories of connectivity: on the material of the Tyumen investigation files in the beginning of the XIX century (Part 2. Phatic, logical and grammatical characteristics)	24
<i>Valeev G. K.</i> About the degree of archaization of the language of the historical novel (on the example of the language of A. K. Tolstoy's novel "Knyaz Serebryany") . . .	31
<i>Vorontsova T. A.</i> Concepts <i>nation</i> and <i>nationality</i> functioning in Russian linguistic consciousness	39
<i>Vyrovtsseva E. V.</i> Creolization of the publicistic text as a way of expressing the author's position . . .	46
<i>Glazkova S. N.</i> The law and order in modern Russian	56
<i>Glukhova I. V.</i> Lexico-semantic forms expressing verbal aggression (on the basis of American and British print media)	62
<i>Golovanova I. Yu.</i> Cognitive-psychological aspects of textual techniques educational activities in the process of formation communicative competence	71
<i>Golovanova E. I., Golovanov I. A.</i> <i>Alive</i> and <i>dead</i> in the language of professional communication	76
<i>Gong Q. Q.</i> The specificity of humor in Makanin's novel "Antileader"	82
<i>Zvezdina T. V., Novosyolova N. A.</i> Sociocultural aspect realization of invective potential of animal metaphors "Dog"	89
<i>Koryakina A. F., Zhirkova E. E.</i> Self-record and phonorecord of the olonkho by K. N. Nikiforov "Habytta Bergen": tradition and improvisation	95
<i>Krasnopeyeva E. S.</i> On the theoretical and methodological foundations of research into translation in new media environments. The case of YouTube	106
<i>Liu Chaojie.</i> The comparison of Russia's national cultural stereotypes between Chinese people and Russia people (based on the data analysis of 400 questionnaires in Zhejiang Ocean University China and South Ural State University Russia)	116
<i>Mesenyashiha L. A., Redkina O. Yu.</i> Peculiarities of expressing imperative semantics in the text genres of Russian didactic discourse	123
<i>Morozova A. A., Kalyarova K. N.</i> Analyses of communicative activity of protesting groups in social networks with methods of mathematical modeling	129
<i>Nadeykina E. V.</i> The professional deformation of newspaper readers (on the example of focus groups of youth audience)	136
<i>Nikonov D. O.</i> About phraseological dictionary and design of a dictionary entry (by the example of English and Russian phraseological units with a technical component)	143
<i>Pavlova N. V.</i> The initial (introductory) formulas in the Yakut fairy tale	154

Popova N. B. Report's communicative and speech strategies as a genre of mass media sporting discourse	159
Rodionov M. S. Epic text as a means of professional communication	166
Okorokova V. B., Savvinova G. E. On issue of plot motives of the olonkho and epics of Turkic-Mongolian peoples	174
Futerman E. B. Polikidovost like meanings, multimedia as a form in the documentary TV journalism Leonid Parfenov	184
Kharchenko E. V., Klochkova E. V. Professionalization of linguistic consciousness (the case of medical staff).	194